



COVID-19: ハルビンで3人: 小中学はオフライン授業停止

中国新闻网 www.chinanews.com 2020-09-21 21:19 来源: 中国新闻网

中新社ハルビン 9月21日電 (記者: 史軼夫、劉錫菊)

21日夜、ハルビン市政府は、記者会見を開催、21日0時~18時の間、ハルビン市では新型コロナウイルスの確診症例3例が見つかったとした。

21日、ハルビン市巴彥県が新型コロナウイルスの要請感染者3例を報告したが、症例1は、自発的に巴彥県第二人民醫院で核酸検査を受けた際に見つかったもの; 症例2と症例3は、フィリピンから帰国後に隔離を解除されてから見つかったものだ。

症例2と症例3は、5J307便で8月3日にフィリピンのニノイ・アキノ国際空港から広州白雲空港に到着、広州卡西国際ホテルで14日間の医学隔離を受け8月18日に隔離が解除された後、広州からJD5165便でハルビン太平国際空港に移動し、8月18日から9月1日まで巴彥健の自宅で14日間の隔離をしていた。各位期間中の核酸検査はいずれも陰性であったが9月1日に隔離解除となったが、9月21日、症例1の濃厚接触者が自発的スクリーニングの中で見つかった。

現在、この3人は、既に定点医療機構に転送され、隔離観察治療を受けている。同時に確診症例に対する疫学調査と遺伝子解析が行われている。関連部門は、既に、濃厚接触者及びその濃厚接触者の全てに対し隔離予防管理措置を講じるとともに、津医政調査を進めており、関係している小区を封鎖管理し、活動していた場所に対する主梅津消毒と閉鎖管理を実施している。

9月21日0時~18時時点までに、外地人9人を含めて3人の確診症例の既に搬送された濃厚接触者291人が見つかったが、; 濃厚接触者の濃厚接触者は966人発見されており; 222人が集中隔離に; 505人が核酸検査を受け既に195人の結果が出ているが、全て陰性であり、310人の検査結果が待たれる; 検査を待っている人は752人となっている。上述の確診症例3人の共同生活者は6人だが、核酸検査の結果は全て陰性であった。

現在、ハルビン市は、リスクグループに対する核酸検査を展開しており、患者治療と隔離医学監査を実施し、医療スタッフ個人の防護と院内感染制御を実施すると同時に疫学的に感染源を遡り潜在的濃厚接触者を探している。

流行予防管理状況によると、9月22日から、ハルビン全市の幼稚園や(中等職業学校を含む)小中学校では、1週間にわたりオフライン授業が停止され、オンライン授業に切り替えられるとのことだ。(完)

<https://www.chinanews.com/gn/2021/09-21/9570757.shtml>

Harbin found 3 confirmed cases of COVID-19: primary and secondary schools stop offline teaching

China News Network www.chinanews.com 2021-09-21 21:19 Source: China News Network

Chinanews, Harbin, September 21st (Reporter Yifu Shi and Xiju Liu)

The Harbin Municipal Government held a press conference on the evening of the 21st. At 0-18 on the 21st, 3 confirmed cases of new coronary pneumonia were found in Harbin.

On the 21st, Bayan County, Harbin City, reported 3 cases of positive infections with the novel coronavirus. Case 1 was discovered when he took the initiative to go to the Second People's Hospital of Bayan County for a nucleic acid test; Case 2 and Case 3 were people who returned to Harbin from the Philippines who were released from quarantine.

Cases 2 and 3 entered Guangzhou Baiyun Airport by flight 5J308 from Ninoy Aquino International Airport in the Philippines on August 3 and were medically quarantined at Guangzhou Case International Hotel for 14 days. After the centralized quarantine was lifted on August 18. They arrived at Harbin Taiping International Airport by Guangzhou flight JD5165 that day, and were quarantined at their homes in Bayan County for 14 days from August 18 to September 1. During the period, the nucleic acid tests were negative, and the quarantine was lifted on September 1. On September 21, a close contact of Case 1 was found during active screening.

At present, the three have been transferred to designated medical institutions for isolation, observation and treatment. At the same time, epidemiological investigations and gene sequencing have been carried out on the confirmed cases. Relevant departments have implemented isolation management and control measures for all close contacts and close contacts identified, and conducted follow-up inspections, closed management of the communities involved, and conducted terminal disinfection and closed management of the places where they had been active.

From 0:00 to 18:00 on September 21, 291 close contacts of 3 confirmed cases were investigated, including 9 people from other places who have been posted; 966 close contacts of close contacts; 222 people were quarantined in a centralized manner; 505 people were sampled for nucleic acid, 195 people have had negative results, 310 people are waiting to be tested, and 752 people are waiting to be tested. For the 6 co-residents of the above 3 confirmed cases, the nucleic acid test results were all negative.

At present, Harbin City has organized nucleic acid testing of at-risk populations, conducted case treatment and isolation medical observation, implemented personal protection of medical staff and nosocomial infection control, and carried out flow traceability to investigate potential close contacts.

According to the epidemic prevention and control situation, starting from September 22, Harbin's kindergartens, primary and secondary schools (including secondary vocational schools) will stop offline teaching for one week and switch to online teaching.

..... 以下は中国語原文

哈尔滨市发现新冠肺炎确诊病例 3 例 中小学停止线下教学

中国新闻网 www.chinanews.com 2021-09-21 21:19 来源：中国新闻网

中新网哈尔滨 9 月 21 日电 (记者 史轶夫 刘锡菊)

哈尔滨市政府 21 日晚召开新闻发布会，21 日 0-18 时，哈尔滨市发现新冠肺炎确诊病例 3 例。

21 日，哈尔滨市巴彦县报告新冠病毒阳性感染者 3 例，病例 1 是主动到巴彦县第二人民医院做核酸检测时发现；病例 2、病例 3 为菲律宾境外返哈解除隔离人员。

病例 2、3 于 8 月 3 日从菲律宾尼诺阿基诺国际机场乘坐 5J308 航班入境广州白云机场，在广州卡西国际酒店医学隔离 14 天，8 月 18 日解除集中隔离后，当日乘坐广州 JD5165 航班抵达哈尔滨太平国际机场，8 月 18 日至 9 月 1 日在巴彦县家中居家隔离 14 天，期间核酸检测均为阴性，于 9 月 1 日解除隔离，9 月 21 日，作为病例 1 的密切接触者在主动筛查中发现。

目前，三人现已转至定点医疗机构接受隔离观察治疗，同时已对确诊者开展流行病学调查和基因测序工作。有关部门已对所有排查出的密切接触者和密接的密接全部落实隔离管控措施，并进行追踪排查，对涉及到的小区进行封闭管理，对其曾经活动过的场所进行终末消毒和封闭管理。

9 月 21 日 0 时至 18 时，排查 3 名确诊病例的密切接触者 291 人，其中包含外地 9 人已推送；密切接触者的密切接触者 966 人；集中隔离 222 人；核酸采样 505 人，已出结果 195 人，均为阴性，待出结果 310 人；待检测 752 人。以上 3 个确诊病例的共同居住者 6 人，核酸检测结果均为阴性。

目前，哈尔滨市已组织开展对风险人群进行核酸检测，做好病例救治和隔离医学观察，落实医务人员个人防护和院内感染控制，同时开展流调溯源，排查潜在的密切接触者。

根据疫情防控情况，9 月 22 日起，哈尔滨全市幼儿园、中小学校(含中职学校)各年级停止线下教学一周，转为线上教学。(完)